

RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

W służbie Bogu i Polonii od 1912 roku • Pod opieką Księża Zmartwychwstańców

8 Saint Ann Street
Hamilton, ON L8L 6P8
Tel: 905-544-0726 Fax: 905-544-8783
Email: stankostka@cogeco.ca
www.stankostka.ca



Proboszcz / Pastor

ks. Michał Kruszewski, C.R.
fr.michal.cr@gmail.com

Wikariusz / Associate Pastor

ks. Lech Wycichowski, C.R.

Pomoc Duszpasterska / Pastoral Assistance

Sr. Zofia Dyczko MChR

Kancelaria Parafialna / Parish Office

Ms. Sylvia Pańczyk

Poniedziałek – Monday: **Zamknięta/Closed**

Wtorek, Czwartek - Tuesday, Thursday:

9:00 - 13:00; 13:30 - 16:00

Środa - Wednesday:

9:00 - 13:00; 14:00 - 18:00

Piątek - Friday: **9:00 - 13:00**

Niedzielne Msze Św. / Sunday Masses

Sobota / Saturday: 17:00 PL

Niedziela / Sunday:

8:00 PL, 9:30 EN, 11:00 PL

12:45 PL – Msza Rodzinna / Family Mass
with Children's Liturgy Program in English

Msze Św. i Nabożeństwa w tygodniu /

Weekday Masses and Devotions

Poniedziałek / Monday: 7:30 Msza / Mass

Wtorek / Tuesday: 7:30 Msza / Mass

Środa / Wednesday: 7:30 Msza / Mass

18:30 Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej
Pomocy / Novena to Our Lady of Perpetual Help
18:40 Msza w Intencjach Zbiorowych /
Multiple Intentions Mass

Czwartek / Thursday: 7:30 Msza / Mass

Piątek / Friday: 7:30 Msza / Mass

Pierwsze Piątki: po mszy - Adoracja, Litania
i Akt Poświęcenia Sercu Pana Jezusa
First Fridays: after mass - Adoration, Litany
and Act of Consecration to the Sacred Heart
of Jesus

17:30-18:30 Adoracja Najświętszego Sakramentu
i Koronka do Miłosierdzia Bożego / Adoration of the
Blessed Sacrament and Chaplet of the Divine Mercy

Pierwsze Piątki: dodatkowo Litania i Akt
Poświęcenia Sercu Pana Jezusa
First Fridays: additionally Litany and Act of
Consecration to Sacred Heart of Jesus

18:30 Msza / Mass

Sobota / Saturday: 7:30 Msza / Mass

Pierwsze Soboty: po mszy - Adoracja, Litania
Loretańska i Akt Oddania się Matce Bożej.
First Saturdays: after mass - Adoration, Litany
of Loreto and Act of Consecration to the
Blessed Virgin Mary



Posługa Chorym i Umierającym / Ministry to the Sick and Dying

W razie potrzeby wizyty księdza u chorego lub umierającego proszę dzwonić: 905-544-0726. Jeśli potrzeba jest nagła, a ksiądz jest w danym momencie poza parafią, pielęgniarka powiadomi księdza, który jest „On Call” w danym szpitalu. In case of Emergency for a sick or dying person, please call: 905-544-0726. If the priest happens to be out of the parish at that time, a nurse will call the “Priest on Call” at the given hospital.

Spowiedź / Confessions

Poniedziałek - Sobota / Monday - Saturday 7:00 - 7:20
Środa / Wednesday 17:30 - 18:20
Sobota / Saturday 16:00 - 16:40
Pierwszy Piątek / First Friday 17:30 - 18:15

Chrzty / Baptisms

Formularz rejestracyjny znajduje się na stronie internetowej parafialnej. Prosimy zgłaszać się telefonicznie do kancelarii. A registration form for baptisms is found on the parish website. Please contact the Parish Office to book a date.

Śluby / Weddings

Prosimy zgłaszać się do kancelarii na rok przed ślubem. Więcej informacji na naszej stronie. Please contact the Parish Office one year prior to the wedding. See our website for more details.

Pogrzeby / Funerals

Proszę skontaktować się z wybranym domem pogrzebowym, który uzgodni szczegóły pogrzebu. Please contact the funeral home of your choice to make arrangements.

Kapłaństwo & Życie Zakonne / Priesthood & Religious Life

Księża z chęcią odpowiedzą na Twoje pytania i pomogą Ci w rozeznaniu powołania. Więcej informacji na naszej stronie. Our priests will be more than happy to speak with you, answer any of your questions and accompany you in your discernment. More info on our website.

Hostie Niskoglutynowe / Low Gluten Hosts

Dostępne – w zakrystii przed Mszą.
Available – upon request prior to Mass.

Wynajem Sali Parafialnej / Parish Hall Booking

Tymczasowo zamknięta.
Currently closed.

Nowi Parafianie / New Parishioners

Witamy w naszej wspólnocie parafialnej! Zarejestrowanie się w naszej parafii ułatwi Państwu załatwienie wielu formalności związanych z przyjęciem pewnych sakramentów (np. chrztu czy ślubu), dokumentów potrzebnych poza parafią, a także wystawieniem tax receipt. Rejestracji można dokonać online, w kancelarii lub wziąć formularz z tytuł kościoła.

Welcome to our parish community! Parish registration simplifies the process of receiving sacraments such as baptism or marriage, obtaining any documents you may need, and receiving a tax receipt for your contributions. Registration can be completed online or at the parish office during regular office hours. Parish registration forms are also available at the back of the church.

Akta Parafialne / Parish Records

Bardzo prosimy o informowanie kancelarii o wszelkich zmianach danych naszych parafian – zmiana adresu, telefonu, itp. Our parish records are very important. We try to keep them up to date. Please advise the parish office of any changes – address, phone number, etc.

Spadki / Bequests

Codziennie funkcjonowanie naszej parafii uzależnione jest całkowicie od Waszych datków. Pamiętajmy o naszym kościele w testamentacie. The everyday functioning of our parish relies entirely on your donations. Please remember our church in your will.

Kawiarenka / Parish Café

Tymczasowo zamknięta.
Currently closed.

Rady / Councils

Parafialna/Parish: radaparafia@gmail.com
Finansowa / Finance: finanseparafia@gmail.com

INTENCJE MSZALNE**Poniedziałek, 29. listopada**

7:30 †† Zmarli z obojga stron i dusze w czyśćcu cierpiące

Wtorek, 30. listopada *św. Andrzeja, apostoła*

7:30 O uwolnienie Adama z narkomanii

Środa, 1. grudnia

7:30 Dziękczynno-błagalna dla Anny i Sylwestra Mróz z dziećmi

18:30

†† z rodziny Krzyszczyków, Charkotów i Piwowarków

[A. Skrok]

†† Teresa Szulc i Roman Lewandowski [koleżanki]

† Helen Kuduk [S. Bryl]

†† z rodziny Bembenków, Libów i Gubernatów

†† Witold Siek w 2. rocznicę śmierci, Władysława

i Henryk Siek, Henryk Muchyński, Stanisław Surma,

oraz Ks. Krzysztof Surma [U. Siek z rodziną]

†† Stanisław i Bronisława Siek [dzieci]

†† Stanisław i Gaida Makarewicz [dzieci]

†† Zofia i Franciszek Wiercioch [córka Helena z rodziną]

† Józef Zagożdżon [M.J. Właz]

† Józefina Olech w 1. rocznicę śmierci [rodzina Kąsek]

†† Maria i Edward Witowscy [córka]

† Katarzyna Marońska [Janina]

† Maria Gębska [córka]

† Adam Baran [Mama]

† Jesse Zawadzki [rodzina Pachowicz]

† Cezary Kowalski [córka z rodziną]

† Bronisława Porzezińska [Harpula]

† Stanisław Kiziuk [K. Barska]

O zdrowie i bł. Boże dla dzieci, wnuków i prawnuków

[Babcia]

O powrót do zdrowia i bł. Boże dla Anny Kosickiej [Jadzia]

Czwartek, 2. grudnia

7:30 † Halina Nowak [córka z rodziną]

Piątek, 3. grudnia *św. Franciszka Ksawerego, kapłana / Pierwszy Piątek*

7:30 †† Piotr i Stefania Wójtowicz [rodzina]

18:30 †† Antoni Koziarski w 14. rocznicę śmierci oraz zmarli z rodziny Koziarskich i Stybulkowskich [rodzina]

Sobota, 4. grudnia *Pierwsza Sobota*

7:30 † Michałek Frost [Babcia i Dziadzek]

Liturgia Niedzieli: II Niedziela Adwentu

17:00 †† Irena i Władysław Latus, Barbara Kras, Tadeusz Liskowicz oraz Henryk Latus [rodzina Kras]

Niedziela, 5. grudnia

8:00 †† Maria i Łukasz Dyjach oraz Kazimierz Łabaj [rodzina Łabaj]

9:30 † Józef Książdźna [rodzina]

11:00 † Antoni Malec w 19. rocznicę śmierci [dzieci]

12:45 *Missa Pro Populo* (za parafian)**Słowo na Niedzielę...**

Jeżus opisuje swoje drugie przyjście na ziemię. Zjawiska, jakie będą temu towarzyszyć, wywołają strach i przerażenie, ale On nie chce napęłniać naszych serc strachem. Jego powtórne przyjście, to wypełnienie danej nam obietnicy, dopełnienie odkupienia. Bóg nas kocha i okazuje miłosierdzie, zatem oczekujemy Pana z odwagą. Wypełnijmy przykazania dane nam przez Boga, a będziemy gotowi na spotkanie z Nim, kiedy przyjdzie w mocy i chwale.

Panie Jezus, dziękujemy za czas rozpoczynającego się Adwentu. Czekamy na Ciebie z tęsknotą i nadzieją.

Przypominamy ostatnie najważniejsze zmiany:

- **Biuro Parafialne** jest znowu **otwarte** dla odwiedzających (podczas wyznaczonych godzin).
- Kościoły funkcjonują bez ustalonej liczby procentowej swojej pojemności, ale nadal przy zachowaniu bezpiecznego **odstępu 2 metrów** od osób spoza swojego domostwa.
- Komunia Święta udzielana jest **na rękę** podczas Mszy świętej, natomiast **na język** zaraz po jej zakończeniu.
- **Winda** funkcjonuje jak poprzednio – bez wolontariuszy. Prosimy o zachowanie **limitu 4 osób**.

Nadal obowiązują:

- nakaz dezynfekcji rąk, noszenia maseczki i 2 m odstępu;
- spowiedź w maseczkach z jednej strony konfesjonału, z kolejką ustawiającą się z odstępami wzdłuż filarów;
- taca zbierana jest po mszy „w drodze do wyjścia”;
- dyspensa dla wszystkich, którzy ze względu na stan zdrowia lub obawę zakażenia korzystają z Mszy świętych dostępnych w telewizji/radio/internecie;
- zamknięcie kawiarenki.

Important Changes:

- The **Parish Office** is open to visitors (during Office hours)
- The Church is open restrictions based on physical distancing of 2m
- **Holy Communion** is given **on the hand** during Mass, and **on the tongue** after Mass
- **Elevator** capacity is 4 people at a time.

We continue to follow the rules listed below:

- sanitizing hands when entering the church, wearing masks and keeping a 2 m distance from others
- Masks must be worn in the confessionals. Entrance from one side of the confessional and people are asked to line up along the pillars.
- The dispensation is still in place for those who are unable to attend Mass due to health status or fear of infection.
- The Parish Café is closed.

Planujemy wydanie **kalendarza** parafialnego na 2022 rok, który powinien być dostępny około połowy grudnia.

TACA / COLLECTION: November 21 listopada 2021

General Offerings: \$5606.10 Reno Fund: \$600

Flowers: \$215 Seminary Education: \$20

Bóg zapłać za Waszą hojność!**Thank you for your generosity!****CAPITAL CAMPAIGN – UPDATE****Zadeklarowana kwota / Money pledged:**

61% = \$242,917 (139 osób/people)

Zebrana kwota / Amount received:

37% = \$146,707

Zapraszamy **dzieci i młodzież** na **RORATY**, które w tym roku odbywać się będą w **poniedziałki i czwartki**, na dodatkowej Mszy św. o godz. **18:30** (w Adwencie). Będzie to Msza Roratnia, jaką z pewnością wiele osób pamięta z Polski – z lampionami (w miarę możliwości wykonanymi własnoręcznie, z pomocą rodziców), z kazaniem dla dzieci, losowaniem figurki Matki Bożej, itd. **Serdecznie zapraszamy!!!**

W związku z osobnymi *roratami* dla dzieci i młodzieży, msze poranne w Adwencie nie będą już odprawiane z formularza „O Najświętszej Maryi Pannie w Adwencie”, jak było w poprzednich latach, ale „z dnia”.

Zapraszamy na kolejną **katechezę dla dorosłych** w pierwszy piątek grudnia – 3. XII, po mszy wieczornej. Katechezę poprowadzi **o. Jerzy Nowak CR**, a dotyczyć ona będzie objawień i obrazu **Matki Bożej z Guadalupe**.

Siostra Zofia zaprasza serdecznie młodzież szkół średnich (12 – 18 lat) na spotkania **Grupy Młodzieżowej**, która „wyrosła” ze spotkań kandydatów do bierzmowania. Spotkania rozpoczną się w **styczniu** i odbywać się będą w **czwartki wieczorem o g. 18:30** w sali parafialnej / kościele (a czasami też „w terenie”). Zaczynamy w styczniu, ponieważ w grudniu (w Adwencie) w tym czasie odprawiane są Roraty dla młodzieży i dzieci (poniedziałek i czwartek, g. 18:30).

Oplatki i kartki świąteczne / Christmas Cards

Z tyłu kościoła dostępne są polskie kartki świąteczne oraz opłatki. W tym roku asortyment powiększył się o *pocztówki* świąteczne. Tegoroczne opłatki natomiast zostały wypieczone przez mniszki benedyktyнки z Drohiczyzna. W zestawie, oprócz trzech dużych i dwóch małych opłatków, znajduje się także obrazek oraz modlitwa przy stole wigilijnym. Cena kompletu to jedyne \$2 – przy okazji wspieramy klasztor Sióstr Benedyktynek w Drohiczyźnie.

Christmas cards, post cards and opłatki are available for purchase at the back of the church after Sunday Masses. Each package of opłatki includes three large sheets, two small sheets and a prayer card. Cost is \$2.

This year's opłatki were baked by Benedictine nuns from Drohiczyn, Poland – thank you for your support!

PIERWSZA KOMUNIA ŚWIĘTA

Uroczystość Pierwszej Komunii odbędzie się w naszej parafii w **niedzielę 22. maja 2022**, podczas Mszy św. o g. 12:45. Spotkanie informacyjne dla rodziców będzie miało miejsce w **czwartek 2. grudnia o godz. 18:00**, w sali parafialnej. Spotkania dla dzieci rozpoczną się w styczniu. Formularz rejestracyjny znajduje się na stronie internetowej parafii. Prosimy o wypełnienie formularza i wysłanie go mailem do kancelarii – **do końca listopada**.

First Holy Communion will be celebrated in our parish on **Sunday, May 22, 2022**, at the 12:45. The first organizational meeting for parents will take place on **Thursday, December 2nd at 6 pm** in the Parish Hall. Classes for children will begin in January. The registration form is available on the parish website. Please download, fill

out the form and email it to the Parish Office to register your child for First Communion **by the end of November**.

Szkolenia z pierwszej pomocy i obsługi **defibrylatora** zostały zakończone; wzięło w nich udział łącznie 26 osób. Wkrótce defibrylator zostanie zamontowany w przedsionku kościoła. Raz jeszcze dziękujemy p. **Chester Orzeł** za ofiarowanie nam tego ratującego życie urządzenia!

Niedaleko kościoła, na 746 Barton Str. E., planowane jest otwarcie tzw. **safe injection site**, czyli miejsca, gdzie osoby uzależnione od narkotyków będą mogły „bezpiecznie” przyjmować dożylnie środki odurzające. Decyzji tej, zatwierdzonej przez radę miasta, nie konsultowaną ani z mieszkańcami, ani ze szkołami/kościółkami/właścicielami biznesów, w których bliskim sąsiedztwie ma powstać ten ośrodek. Z tyłu kościoła wyłożone są petycje do Ministerstwa Zdrowia, w którego kompetencji leży odwołanie tej decyzji. Zachęcamy, by petycję taką podpisać, ewentualnie zabrać do domu i podpisać w większej grupie osób, po czym zwrócić w najbliższym czasie do kościoła lub cukierni Karlik.

A **safe injection site** is planned close to the church, at 746 Barton Street East. The City of Hamilton has endorsed this supervised consumption site without consulting the local residents, schools, churches or businesses in the neighbourhood. We have made available petitions to sign that are addressed to the Ministry of Health in order to have the decision rescinded. Please sign the petitions and return them to the church.

Ofiara na Rok - 2021 - Donations

Wszelkie indywidualne ofiary, z których chcieliby Państwo otrzymać tax receipt na rok fiskalny 2021 (nie licząc „tacy”), powinny być złożone **przed 21. grudnia**.

Prosimy o kontakt z biurem w celu umówienia spotkania. We inform you that the final day to submit any individual donations through the Parish Office intended for the 2021 tax year is **Tuesday, December 21st 2021**. Please call the Office to book a drop off time.

Otrzymaliśmy dwujęzyczne modlitewniki **Pan z Wami** na rozpoczynający się nowy rok liturgiczny 2021/2022. Liczba egzemplarzy jest ograniczona; można je nabyć w zakrystii w cenie \$15.

„Pan z Wami” POL/ENG books are available for purchase for \$15 in the sacristy.

Ogłoszenia Polonijne

W ostatnim czasie na terenie parafii **zagubiono aparat słuchowy**. Uczciwego znalazcę prosimy o przyniesienie aparatu do biura lub zakrystii.

A **hearing aid has been lost** somewhere on the property of the church. We ask that if anyone has found it, to please contact the Parish Office or bring it to the Sacristy.

We are looking for a **housekeeper** on a part-time basis. The scope of work is house-cleaning and laundry, approximately 6 hours per week at \$25 per hour, \$150 per week (cash). The daytime hours are very flexible. If you are interested, please call Mary at 519-331-4060.

Uniko General Construction

Oferuje swoje usługi
Kompletne wykończenia domów
remonty i naprawy
Licencja i ubezpieczenie
Bezpłatna wycena
Stanisław
905-662-2073

Dr. Danny Pogoda
& Associates



Family Dentistry • Cosmetic & Reconstructive Dentistry • Dentures • Digital X Rays
Oral Surgery • Nitrous Oxide Sedation • Invisalign • Extended Hours
Providing Quality Dentistry for 35 Years • *Mówimy po Polsku*
1241 Barton St. E. 905-545-8521 www.CentreMallDental.ca

Jacek Bajorek



Income Tax
Personal/Corporation
Business, HST
Bookkeeping &
Accounting
jbajorek6@gmail.com
Hamilton 289-389-1902
Mississauga 416-843-2941

Fascination Flowers

Joanna's Florist
100% Satisfaction Guaranteed
1104 Fennell Ave. E.
905-527-2881

MIESZKO M. CHUCHLA, B.A. LL.B
Adwokat, Notariusz
Prawo nieruchomości i biznesu, oraz
testamenty upoważnienia i pełnomocstwo
Nowe lokalizacja w Stoney Creek
905-930-8858 www.mclawfirm.ca

Henry's Home Renovations & Flooring

Specializing in Hardwood • Laminate • Tiles
Kitchen Back Splash & Bathroom Renovations
Henry Kucharski 905-818-8137
henryshomerenovations@hotmail.com



European
Style
Bakery

762 Barton St E 905-544-2730
www.karlikpastry.ca

435 Main Street East

GIORGIO'S



Dr. Derek Srokowski
Dental Surgeon

- Implanty
- Korony Protetyczne
- Protezy na Implantach



139 Upper Centennial Pkwy.
Stoney Creek 905-662-0012
www.drskowski.com



Digital Copies MFP
Document Solutions

755 King St. E.
905.523.8686
www.BBMBusiness.com

Call
905-624-4422
for this space



259 Hwy 8, Unit 6 905-662-4000
www.uvcentre.ca mówimy po polsku



• COMMERCIAL • AUTO
• STUDENT RENTAL • HOME
Agnes Rudziak - Insurance Broker
905-574-7000 x216 • agnesr@acumeninsurance.com
C: 289-700-7806 • 835 Paramount Dr., #301, Stoney Creek



Dr. Bogdan Zaricznyk

Family, Orthodontic, Cosmetic and
Implant Dentistry. Mówimy po polsku.

1314 Upper Wentworth St. 905-574-2222 • stonehilldental.ca

European
MONUMENTS
JEDYNY POLSKI PRODUCENT
NAGROBKÓW
905-339-0409 1-800-539-8224
1144 SPEERS RD OAKVILLE
MISTRZ KAMIENIARSKI WIESŁAW KURZYDŁO
45 LAT DOŚWIADCZENIA

BAY GARDENS & BAYVIEW
funerals, cremations, cemetery & mausoleum

EVERY Life TELLS A story.
CELEBRATE yours.

www.baygardens.ca

Funeral Home 905-574-0405 Cemetery 905-522-5466
Mówimy po Polsku

Adwokat

Maciek Piekosz

Reprezentuję ofiary wypadków

519.660.7718
siskinds.com/maciek

SISKINDS | The law firm



MACIEJ JACK KOWALSKI
Sales Representative

Every House
I touch turns
to SOLD
Low Commission
Cashback for
Buyers



905.929.9221
onlydreamhomes@gmail.com

POLISH ALLIANCE OF CANADA, BRANCH 2

(White Eagle Banquet Centre)

1015 Barton St. E. 905.545.0799
www.PolishHallHamilton.com



L. G Wallace
Funeral Home
by Arbor Memorial

Paul Shedden

Manager - Funeral Director
905-544-1147 151 Ottawa Street North

denturist

WATERDOWN
DENTURE CLINIC

PROTEZY DENTYSTYCZNE - ruchome i na implantach. *Mówimy po polsku!*
245 Dundas St. E. #3 Waterdown 905-690-0222 waterdowndentureclinic.ca

STARSKY FINE FOODS



THE BIGGEST SELECTION OF EUROPEAN FOODS!

WWW.STARSKYCANADA.COM

2% OFF WITH LOYALTY CARD



Family Owned & Operated
Since 1936
1543 Main St. E.
(just W. of the Queenston traffic circle)
905.544.9798

POLFIX AUTOMOTIVE
SALES AND SERVICES LTD.

Computer Diagnostics • Electrical • Tires
Safety Cert. • Tune-Ups • AC/Heating • Brakes
Engine/Tranny • Suspension • Programming

221 Gage Ave. N
905-548-0606
www.polfixauto.ca



Jozef Orzel
Owner & Operator



HALASA DEVELOPMENTS INC
COMMERCIAL • INDUSTRIAL
RENTAL PROPERTIES
905-393-6259
stan@halasadevelopments.com

FRISCOLANTI FUNERAL CHAPEL LTD.

Celebrating over 50 Years
43 Barton St. E. 905-522-0912
www.friscolanti.com